

**Zubehör für
CG 15, 20, 25, 30**

Betriebsanleitung

- Bitte lesen und aufbewahren

Zeichenerklärung

- , ①, ②, ③... = Tätigkeit,
- = Hinweis

Alle in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Tätigkeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden!



**CG 15, 20, 25, 30
Aksesuarları**

Kullanım Kılavuzu

- Lütfen okuyun ve saklayın

İşaret açıklaması

- , ①, ②, ③... = Çalışma
- = Uyarı

Bu kullanım kılavuzunda açıklanmış olan tüm çalışmalar yalnızca yetkili personel tarafından yapılacaktır!

**Průslušenství pro
CG 15, 20, 25, 30**

Návod k provozu

- Prosíme pročíst a dobře odložit

Vysvětlení značek

- , ①, ②, ③... = činnost
- = upozornění

Všechny v tomto návodu k provozu uvedené činnosti smí provádět jen odborný, autorizovaný personál!

**Osprzet dla
CG 15, 20, 25, 30**

Instrukcja obsługi

- Instrukcję przeczytać i przechować

Objaśnienie oznaczeń

- , ①, ②, ③... = czynność
- = wskazówka

Wszystkie czynności opisane w niniejszej instrukcji obsługi mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis!

**Принадлежности для
CG 15, 20, 25, 30**

Руководство по эксплуатации

- Пожалуйста, прочитайте и сохраните

Легенда

- , ①, ②, ③... = действие
- = указание

Все указанные в этом «Руководстве по эксплуатации» действия разрешается проводить только уполномоченным на это специалистом!

**Tartozékok a
CG 15, 20, 25, 30
típusokhoz**

Üzemeltetési utasítás

- Kérjük, olvassa el és őrizze meg

Jelmagyarázat

- , ①, ②, ③... = tevékenység
- = tájékoztatás

Ezen üzemeltetési utasításban felsorolt valamennyi tevékenységet kizárólag erre feljogosított szakszemélyzettel szabad elvégezteni!

WARNUNG! Unsachgemäßer Einbau, Einstellung, Veränderung, Bedienung oder Wartung kann Verletzungen oder Sachschäden verursachen. Anleitung vor dem Gebrauch lesen. Dieses Gerät muss nach den geltenden Vorschriften installiert werden.



UYARI! Talimatlara aykırı yapılan montaj, ayar, değiştirme, kullanım ve bakım çalışmaları, yaralanma veya maddi hasarların oluşmasına neden olabilir. Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun. Bu cihaz geçerli olan teknik yönetmeliklere göre monte edilmelidir.

VÝSTRAHA! Neodborné zabudování, nastavení, změny, obsluha nebo údržba mohou vést k ohrožení zdraví a věcným škodám. Před použitím si přečíst návod. Přístroj musí být instalován podle platných předpisů.

UWAGA! Niefachowy montaż, regulacja, przeróbki, obsługa lub konserwacja mogą być przyczyną wypadków i szkód materialnych. Przed wykorzystaniem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi. Montaż urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неправильные монтаж, наладка, применение, управление или техническое обслуживание могут привести к несчастному случаю и аварии. Перед применением прочесть «Руководство». Прибор должен быть смонтирован согласно действующим предписаниям и норм.

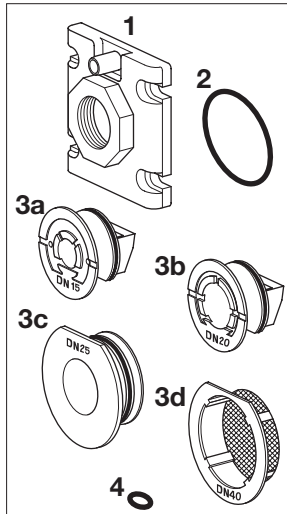
FIGYELMEZTETÉS! Szakszerűtlen beszerelés, beállítás, módosítás, kezelés vagy karbantartás sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat. Használat előtt olvassa el az utasítást. Ezt a készüléket a hatályos előírásoknak megfelelően kell beépíteni.

Prüfen

Lieferumfang

Flansche CG 15–30

- 1 Flansch
- 2 O-Ring
- Rückmeldeeinheit:
- 3a CG 15, DN15,
- 3b CG 20, DN20,
- 3c CG 25, DN25,
- 3d CG 30, DN40.
- Flansche mit Vorbereitung für Druckwächter:
- 4 O-Ring 3 x 2 mm



Bestell-Nr.

Flansche CG 15, CG 20

- Gerade Flanschführung:
- Rp 1/2, Bestell-Nr.: 74919826,
- Rp 3/4, Bestell-Nr.: 74919829.
- Gerade Flanschführung, vorbereitet für Druckwächter:
- Rp 1/2, Bestell-Nr.: 74919827,
- Rp 3/4, Bestell-Nr.: 74919830.
- Winkel-Flanschführung:
- Rp 1/2, Bestell-Nr.: 74919828,
- Rp 3/4, Bestell-Nr.: 74919831.

Kontrol

**Sevkiyat içeriği
Flanşlar CG 15–30**

- 1 Flanş
- 2 O-ring conta
- Geri bildirir elemanı:
- 3a CG 15, DN 15
- 3b CG 20, DN 20
- 3c CG 25, DN 25
- 3d CG 30, DN 40
- Basınc prezostatı hazırlıklı flanşlar:
- 4 O-ring conta 3 x 2 mm

**Sipariş no:
Flanşlar CG 15, CG 20**

- Düz flanşlar:
- Rp 1/2, Sipariş no: 74919826
- Rp 3/4, Sipariş no: 74919829
- Düz flanşlar
- Basınc prezostatı hazırlıklı:
- Rp 1/2, Sipariş no: 74919827
- Rp 3/4, Sipariş no: 74919830
- Dirsekli flanşlar:
- Rp 1/2, Sipariş no: 74919828
- Rp 3/4, Sipariş no: 74919831

Kontrola

**Obsah dodání
příruby CG 15–30**

- 1 příruba
- 2 O-kroužek
- Vložka zpětného hlášení:
- 3a CG 15, DN 15,
- 3b CG 20, DN 20,
- 3c CG 25, DN 25,
- 3d CG 30, DN 40.
- Úprava pro hlídač tlaku:
- 4 O-kroužek 3 x 2 mm

**Objednací č.
příruby CG 15, CG 20**

- Rovně provedení příruby:
- Rp 1/2, obj. č.: 74919826,
- Rp 3/4, obj. č.: 74919829.
- Rovně provedení příruby, s úpravou pro hlídač tlaku:
- Rp 1/2, obj. č.: 74919827,
- Rp 3/4, obj. č.: 74919830.
- Úhlové provedení příruby:
- Rp 1/2, obj. č.: 74919828,
- Rp 3/4, obj. č.: 74919831.

Kontrola

**Zakres dostawy
Kolnier CG 15–30**

- 1 Kolnier
- 2 Pierścień uszczelniający typu o-ring
- Wkład sygnalizacji zwrotnej:
- 3a CG 15, DN 15
- 3b CG 20, DN 20
- 3c CG 25, DN 25
- 3d CG 30, DN 40
- Kolnier przygotowany do osadzenia czujnika ciśnienia:
- 4 Pierścień uszczelniający typu o-ring 3 x 2 mm

**Nr zamów.
Kolnier CG 15, CG 20**

- Wykonanie kolnierza proste:
- Rp 1/2 nr zamów.: 74919826
- Rp 3/4 nr zamów.: 74919829
- Wykonanie kolnierza proste z przygotowaniem do osadzenia czujnika ciśnienia:
- Rp 1/2 nr zamów.: 74919827
- Rp 3/4 nr zamów.: 74919830
- Wykonanie kolnierza kątowne:
- Rp 1/2 nr zamów.: 74919828
- Rp 3/4 nr zamów.: 74919831

Проверка

**Комплект поставки
Фланцы CG 15–30**

- 1 Фланец
- 2 Кольцо круглого сечения
- Дроссельная вставка:
- 3a CG 15, DN 15,
- 3b CG 20, DN 20,
- 3c CG 25, DN 25,
- 3d CG 30, DN 40.
- Фланцы для крепления датчика-реле давления:
- 4 Кольцо круглого сечения 3 x 2 мм

**Артикул
Фланцы CG 15, CG 20**

- Прямая конструкция фланцев:
- Rp 1/2, артикул: 74919826,
- Rp 3/4, артикул: 74919829.
- Прямая конструкция фланцев, для крепления датчика-реле давления:
- Rp 1/2, артикул: 74919827,
- Rp 3/4, артикул: 74919830.
- Угловая конструкция фланцев:
- Rp 1/2, артикул: 74919828,
- Rp 3/4, артикул: 74919831.

Ellenőrzés

A CG 15–30-hoz alkalmas karimák szállítási terjelme

- 1 karimák
- 2 O-gyűrű
- Visszajelző betét:
- 3a CG 15, DN 15,
- 3b CG 20, DN 20,
- 3c CG 25, DN 25,
- 3d CG 30, DN 40.
- Karimák nyomáskapcsoló műszerhez előkészítve:
- 4 O-gyűrű 3 x 2 mm-es

**Rendelési számok
CG 15, CG 20 karimákhoz**

- Egyenes kivitelű karimák:
- Rp 1/2, rendelési sz.: 74919826,
- Rp 3/4, rendelési sz.: 74919829.
- Egyenes kivitelű karimák nyomáskapcsoló műszerhez előkészítve:
- Rp 1/2, rendelési sz.: 74919827,
- Rp 3/4, rendelési sz.: 74919830.
- Könyök kivitelű karimák:
- Rp 1/2, rendelési sz.: 74919828,
- Rp 3/4, rendelési sz.: 74919831.

Bestell-Nr.
Flansche CG 25, CG 30
 Gerade Flanschausführung:
 Rp 1, Bestell-Nr.: 74919832,
 Rp 1 1/2, Bestell-Nr.: 74919835.
 Gerade Flanschausführung,
 vorbereitet für Druckwächter:
 Rp 1, Bestell-Nr.: 74919833,
 Rp 1 1/2, Bestell-Nr.: 74919836.
 Winkel-Flanschausführung:
 Rp 1, Bestell-Nr.: 74919834,
 Rp 1 1/2, Bestell-Nr.: 74919837.

Lieferumfang
Siebbaustein

- 1 Siebhöhse
 - 2 O-Ring
 - 3 Sieb
- CG 15/20:
 4 4 Schrauben M5 x 25
 CG 25/30:
 4 4 Schrauben M6 x 30

Lieferumfang
Filterbaustein

- 1 Siebhöhse
 - 2 O-Ring
 - 3 Sieb
- CG 15/20:
 4 4 Schrauben M5 x 25
 CG 25/30:
 4 4 Schrauben M6 x 30
 5 Filtermatte

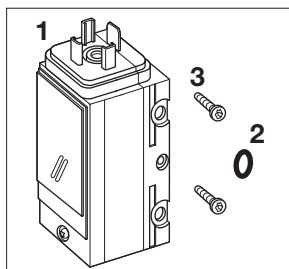
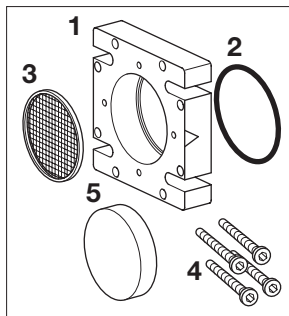
Bestell-Nr. Siebbaustein/Filterbaustein CG 15, CG 20
 Nachrüstset Siebbaustein:
 Bestell-Nr.: 74919838
 Nachrüstset Filterbaustein:
 Bestell-Nr.: 74920401

Bestell-Nr. Siebbaustein/Filterbaustein CG 25, CG 30
 Nachrüstset Siebbaustein:
 Bestell-Nr.: 74919839
 Nachrüstset Filterbaustein:
 Bestell-Nr.: 74920402

Lieferumfang Druckwächter

- 1 Druckwächter
- 2 O-Ring 3 x 2 mm
- 3 2 Schrauben M4 x 12 mm

Bestell-Nr. Druckwächter
 Nachrüstset DG 35C:
 Bestell-Nr.: 74920403
 Nachrüstset DG 45VC:
 Bestell-Nr.: 74920404



Sipariş no.
Flanşlar CG 25, CG 30
 Düz flanşlar:
 Rp 1, Sipariş no: 74919832
 Rp 1 1/2, Sipariş no: 74919835
 Düz flanşlar
 Basınç prezostatı hazırlıklı:
 Rp 1, Sipariş no: 74919833
 Rp 1 1/2, Sipariş no: 74919836
 Dirsekli flanşlar:
 Rp 1, Sipariş no: 74919834
 Rp 1 1/2, Sipariş no: 74919837

Sevkiyat içeriği
Süzgeç elemanı

- 1 Süzgeç gövdesi
 - 2 O-ring conta
 - 3 Süzgeç
- CG 15/20:
 4 4 adet civata M5 x 25
 CG 25/30:
 4 4 adet civata M6 x 30

Sevkiyat içeriği
Filtre elemanı

- 1 Süzgeç gövdesi
 - 2 O-ring conta
 - 3 Süzgeç
- CG 15/20:
 4 4 adet civata M5 x 25
 CG 25/30:
 4 4 adet civata M6 x 30
 5 Filtre matı

Sipariş no. Süzgeç elemanı/ Filtre elemanı CG 15, CG 20
 Sonradan montaj seti Süzgeç elemanı:
 Sipariş no: 74919838
 Sonradan montaj seti Filtre elemanı:
 Sipariş no: 74920401

Sipariş no. Süzgeç elemanı/ Filtre elemanı CG 25, CG 30
 Sonradan montaj seti Süzgeç elemanı:
 Sipariş no: 74919839
 Sonradan montaj seti Filtre elemanı:
 Sipariş no: 74920402

Prezostat sevkiyat içeriği

- 1 Prezostat
- 2 O-ring conta 3 x 2 mm
- 3 2 adet civata M4 x 12 mm

Sipariş no. Prezostat
 Sonradan montaj seti DG 35C:
 Sipariş no: 74920403
 Sonradan montaj seti DG 45VC:
 Sipariş no: 74920404

Objednací č.
příruby CG 25, CG 30
 Rovné provedení příruby:
 Rp 1, obj. č.: 74919832,
 Rp 1 1/2, obj. č.: 74919835.
 Rovné provedení příruby, s úpravou pro hlídač tlaku:
 Rp 1, obj. č.: 74919833,
 Rp 1 1/2, obj. č.: 74919836.
 Uhlavé provedení příruby:
 Rp 1, obj. č.: 74919834,
 Rp 1 1/2, obj. č.: 74919837.

Obsah dodání
Sítový díl

- 1 pouzdro síta
 - 2 O-kroužek
 - 3 síto
- CG 15/20:
 4 4 šrouby M5 x 25
 CG 25/30:
 4 4 šrouby M6 x 30

Obsah dodání
Filtrační díl

- 1 pouzdro síta
 - 2 O-kroužek
 - 3 síto
- CG 15/20:
 4 4 šrouby M5 x 25
 CG 25/30:
 4 4 šrouby M6 x 30
 5 filtrační vložka

Objednací č. sítový díl/filtrační díl CG 15, CG 20
 Sítový díl k dodatečnému zabudování:
 obj. č.: 74919838
 Filtrační díl k dodatečnému zabudování:
 obj. č.: 74920401

Objednací č. sítový díl/filtrační díl CG 25, CG 30
 Sítový díl k dodatečnému zabudování:
 obj. č.: 74919839
 Filtrační díl k dodatečnému zabudování:
 obj. č.: 74920402

Obsah dodání hlídač tlaku

- 1 hlídač tlaku
- 2 O-kroužek 3 x 2 mm
- 3 2 šrouby M4 x 12 mm

Objednací č. hlídač tlaku
 sada k dodatečnému zabudování DG 35C:
 obj. č.: 74920403
 sada k dodatečnému zabudování DG 45VC:
 obj. č.: 74920404

Nr zamów.
Kolnierz CG 25, CG 30
 Wykonanie kolnierza proste:
 Rp 1 nr zamów.: 74919832
 Rp 1 1/2 nr zamów.: 74919835
 Wykonanie kolnierza proste z przygotowaniem do osadzenie czujnika ciśnienia:
 Rp 1 nr zamów.: 74919833
 Rp 1 1/2 nr zamów.: 74919836
 Wykonanie kolnierza kątowne:
 Rp 1 nr zamów.: 74919834
 Rp 1 1/2 nr zamów.: 74919837

Zakres dostawy
Moduł sitkowy

- 1 Obudowa sitka
 - 2 Pierścieni uszczelniający typu o-ring
 - 3 Sitko
- CG 15/20:
 4 4 śruby M5 x 25
 CG 25/30:
 4 4 śruby M6 x 30

Zakres dostawy
Moduł filtrowy

- 1 Obudowa sitka
 - 2 Pierścieni uszczelniający typu o-ring
 - 3 Sitko
- CG 15/20:
 4 4 śruby M5 x 25
 CG 25/30:
 4 4 śruby M6 x 30
 5 Mata filtracyjna

Nr zamów. modułu sitkowego/ modułu filtra CG 15, CG 20
 Moduł sitkowy do montażu uzupełniającego:
 Nr zamów.: 74919838
 Moduł filtrowy do montażu uzupełniającego:
 Nr zamów.: 74920401

Nr zamów. modułu sitkowego/ modułu filtra CG 25, CG 30
 Moduł sitkowy do montażu uzupełniającego:
 Nr zamów.: 74919839
 Moduł filtrowy do montażu uzupełniającego:
 Nr zamów.: 74920402

Zakres dostawy czujnika ciśnienia

- 1 Czujnik ciśnienia
- 2 Pierścieni uszczelniający typu o-ring 3 x 2 mm
- 3 2 śruby M4 x 12 mm

Nr zamów. czujnika ciśnienia
 Zestaw do montażu uzupełniającego DG 35C:
 Nr zamów.: 74920403
 Zestaw do montażu uzupełniającego DG 45VC:
 Nr zamów.: 74920404

Артикул
Фланцы CG 25, CG 30
 Прямая конструкция фланцев:
 Rp 1, артикул: 74919832,
 Rp 1 1/2, артикул: 74919835.
 Прямая конструкция фланцев, для крепления датчика-реле давления:
 Rp 1, артикул: 74919833,
 Rp 1 1/2, артикул: 74919836.
 Угловая конструкция фланцев:
 Rp 1, артикул: 74919834,
 Rp 1 1/2, артикул: 74919837.

Комплект поставки
Фильтрующий сеточный элемент

- 1 Корпус для сетки
 - 2 Кольцо круглого сечения
 - 3 Сетка
- CG 15/20:
 4 4 винта M5 x 25
 CG 25/30:
 4 4 винта M6 x 30

Комплект поставки
Фильтрующий элемент

- 1 Корпус фильтра
 - 2 Кольцо круглого сечения
 - 3 Сетка
- CG 15/20:
 4 4 винта M5 x 25
 CG 25/30:
 4 4 винта M6 x 30
 5 Фильтр

Артикул фильтрующего сеточного элемента/фильтрующего элемента CG 15, CG 20
 Монтажный комплект фильтрующего сеточного элемента:
 Артикул: 74919838
 Монтажный комплект фильтрующего элемента:
 Артикул: 74920401

Артикул фильтрующего сеточного элемента/фильтрующего элемента CG 25, CG 30
 Монтажный комплект фильтрующего сеточного элемента:
 Артикул: 74919839
 Монтажный комплект фильтрующего элемента:
 Артикул: 74920402

Комплект поставки датчика-реле давления

- 1 Датчик-реле давления
- 2 Кольцо круглого сечения 3 x 2 mm
- 3 2 винта M4 x 12 mm

Артикул датчика-реле давления
 Монтажный комплект DG 35C:
 Артикул: 74920403
 Монтажный комплект DG 45VC:
 Артикул: 74920404

Rendelési számok
CG 25, CG 30 karimákhoz
 Egyenes kivitelű karimák:
 Rp 1, rendelési sz.: 74919832,
 Rp 1 1/2, rendelési sz.: 74919835.
 Egyenes kivitelű karimák, nyomáskapcsoló műszerhez előkészítve:
 Rp 1, rendelési sz.: 74919833,
 Rp 1 1/2, rendelési sz.: 74919836.
 Kőnyök kivitelű karimák:
 Rp 1, rendelési sz.: 74919834,
 Rp 1 1/2, rendelési sz.: 74919837.

Szita-modul szállítási terjedelme

- 1 szítaház
 - 2 O-gyűrű
 - 3 szita
- CG 15/20:
 4 4 csavar M5 x 25-es
 CG 25/30:
 4 4 csavar M6 x 30-as.

Szűrő-modul szállítási terjedelme

- 1 szűrőház
 - 2 O-gyűrű
 - 3 szűrő
- CG 15/20:
 4 4 csavar M5 x 25-es
 CG 25/30:
 4 4 csavar M6 x 30-as
 5 szűrőszövet

Rendelési számok CG 15, CG 20 szita-modul/szűrő-modul
 szita-modul utólagos beépítése:
 rendelési sz.: 74919838
 szűrő-modul utólagos beépítése:
 rendelési sz.: 74920401

Rendelési számok CG 25, CG 30 szita-modul/szűrő-modul
 szita-modul utólagos beépítése:
 rendelési sz.: 74919839
 szűrő-modul utólagos beépítése:
 rendelési sz.: 74920402

Nyomáskapcsoló műszer szállítási terjedelme

- 1 nyomáskapcsoló műszer
- 2 O-gyűrű 3 x 2 mm-es
- 3 2 csavar M4 x 12 mm-es

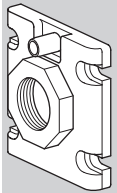
Rendelési számok nyomáskapcsoló műszer
 DG 35C utólagos beépítése:
 rendelési sz.: 74920403
 DG 45VC utólagos beépítése:
 rendelési sz.: 74920404

Flanche einbauen/ austauschen

→ Passenden Schraubenschlüssel verwenden.

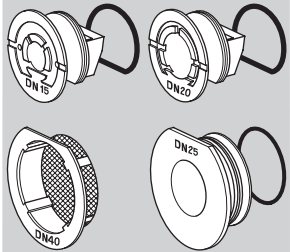
- ① Gaszufuhr absperren.
- ② Anlage spannungsfrei schalten.

CG 15-30

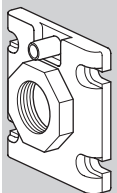


→ Rückmeldeinsatz nur tauschen, wenn sich die Nennweite ändert.

CG 15-30



CG 15-30



Flanşların montajı/de- ğiştirilmesi

→ Uygun anahtar kullanın.

- ① Gaz akışını kesin.
- ② Tesisin elektrik beslemesini kesin.

Zabudovat / vyměnit přirubu

→ Použít odpovídající klíč.

- ① Uzavřít přívod plynu.
- ② Odpojit zařízení od el. sítě.

Montaż/wymiana koł- nierza

→ Wykorzystać dopasowany klucz.

- ① Odciąć dopływ gazu.
- ② Odłączyć napięcie zasilania od instalacji.

Монтаж/замена флан- цев

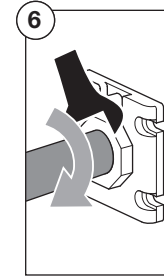
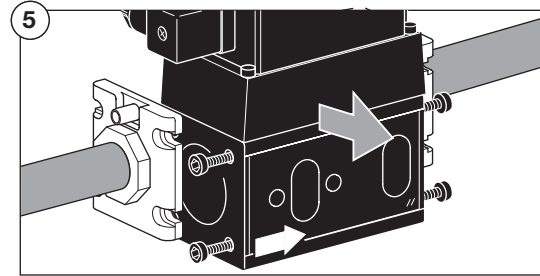
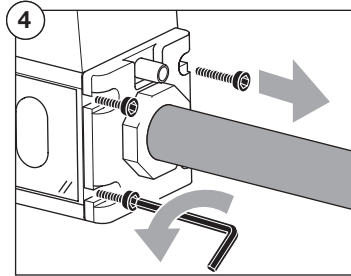
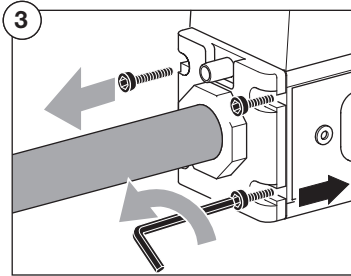
→ Используйте подходящий гаечный ключ.

- ① Перекройте подачу газа.
- ② Отключите электропитание уста- новки.

Karima beszerelésé/ cseréje

→ Használjon megfelelő csavarkul- csot.

- ① Zárja el a gázbevezetést.
- ② A berendezést kapcsolja feszül- től.



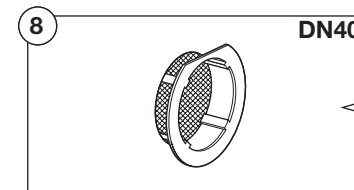
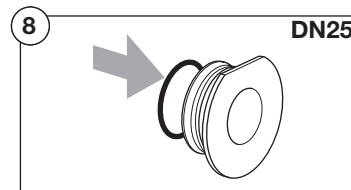
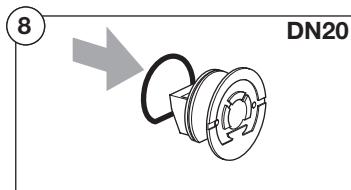
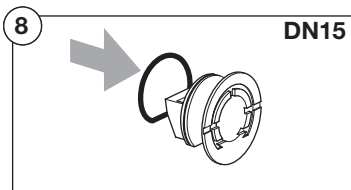
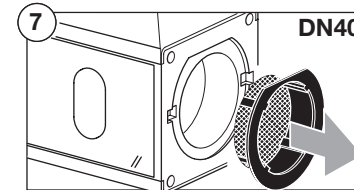
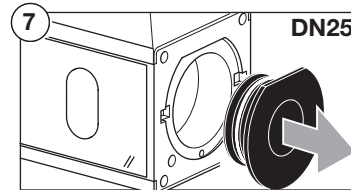
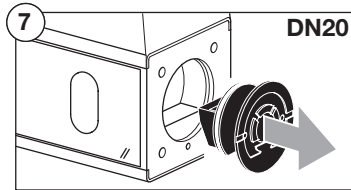
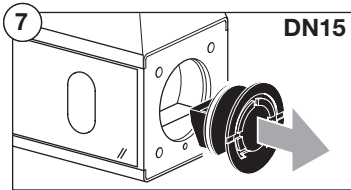
→ Geri bildirme elemanını sadece anma çapı değıştiğinde değış- tirin.

→ Vložku zpětného hlášení vyměnit jen tehdy, změní-li se menovitě hodnoty.

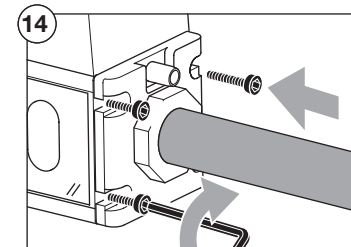
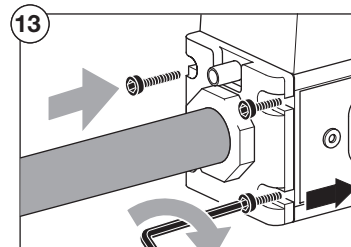
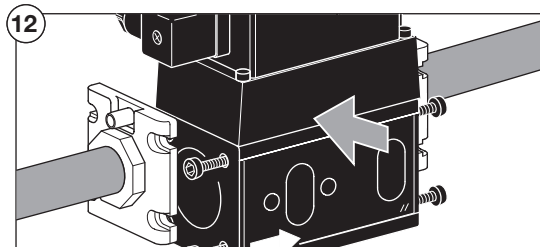
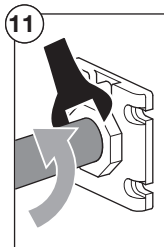
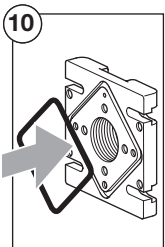
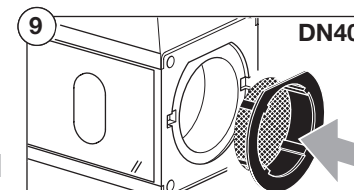
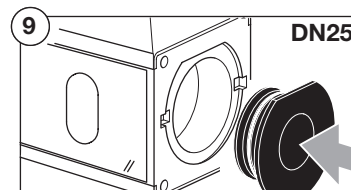
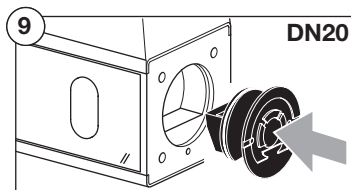
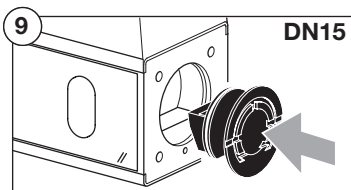
→ Wkład sygnalizacji zwrotnej zmienić tylko wówczas, gdy zmieniona zo- stała średnica znamionowa.

→ Дроссельную вставку заменяйте только когда изменяется номиналь- ный диаметр.

→ A visszajelző betétet csak akkor kell cserélni, ha a névleges átmé- rők megváltoznak.

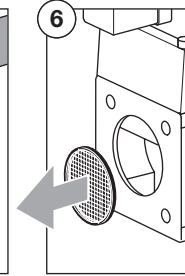
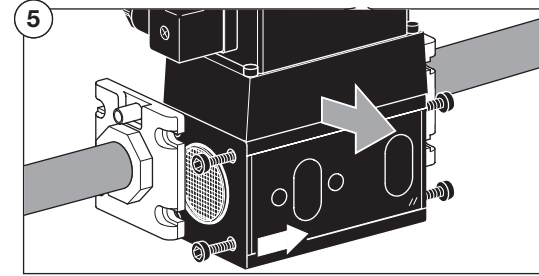
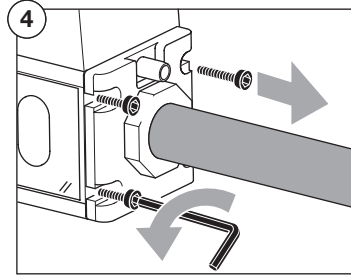
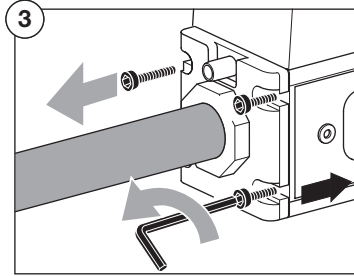
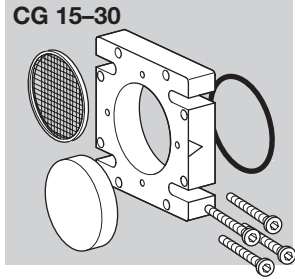


Kein O-Ring.
O-ring conta yoktur.
Žádný O-kroužek
Bez pierścienia
uszczelniającego
typu o-ring
Bez кольца
круглого сечения.
O-gyűrű nélkül



Sieb- oder Filterbaustein einbauen/austauschen

- 1 Gaszufuhr absperrn.
- 2 Anlage spannungsfrei schalten.



- 7 Die Länge der Rohrleitung um den Sieb-/Filterbaustein kürzen!
CG 15/20: 13 mm kürzen.
CG 25/30: 14 mm kürzen.

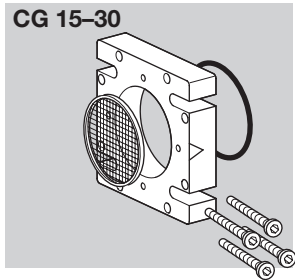
- 7 Boru hattı uzunluğunu süzgeç/filtre elemanı boyu kadar kısaltın.
CG 15/20: 13 mm kısaltın.
CG 25/30: 14 mm kısaltın.

- 7 Zkrátit rourové vedení o délku síťového / filtračního dílu!
CG 15/20: zkrátit o 13 mm.
CG 25/30: zkrátit o 14 mm.

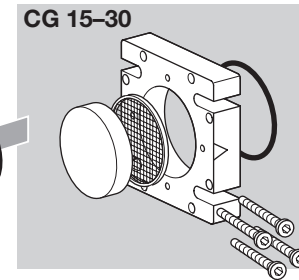
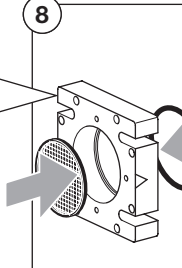
- 7 Skróć przewód rurowy o długość modułu sitkowego/filtrowego!
CG 15/20: skróć o 13 mm.
CG 25/30: skróć o 14 mm.

- 7 Укоротите газопровод на длину фильтрующего сеточного элемента/фильтрующего элемента!
CG 15/20: укоротите на 13 мм.
CG 25/30: укоротите на 14 мм.

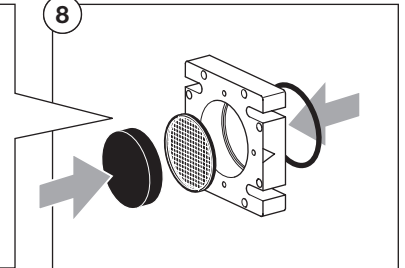
- 7 A csővezeték hosszát csökkentse le a szita-/szűrő-modul méretéig!
CG 15/20: 13 mm-rel rövidítse le.
CG 25/30: 14 mm-rel rövidítse le.



Siebbaustein
Süzgeç elemanı
Síťový díl
Modul sitkowy
Фильтрующий сеточный элемент
Szita-modul



Der Filterbaustein reduziert den maximalen Volumenstrom um 10%.
Filtre elemanı, maksimal debi değeri ni %10 oranında azaltır.
Filtrační díl snižuje maximální průtok o 10 %.
Modul filtrowy powoduje zmniejszenie maksymalnego przepływu objętościowego o 10 %.
Фильтрующий элемент снижает максимальный расход на 10 %.
A szűrő-modul a maximális térfogatáramot 10%-kal csökkenti.



- Längere Schrauben aus dem Set verwenden.

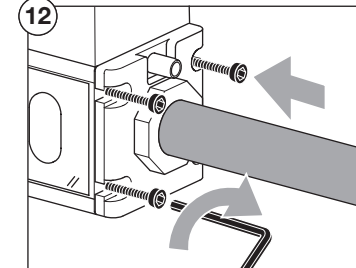
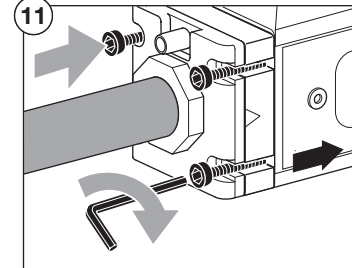
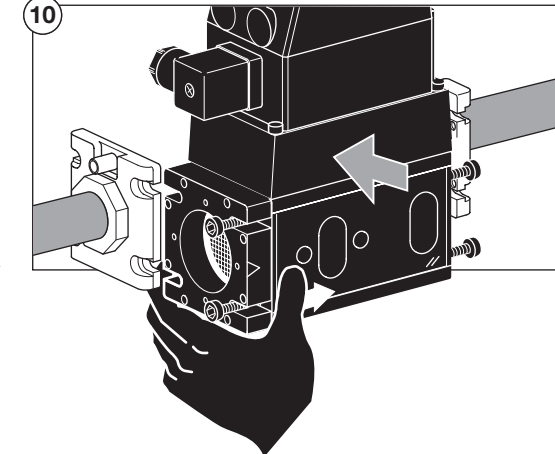
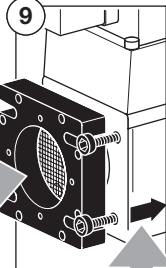
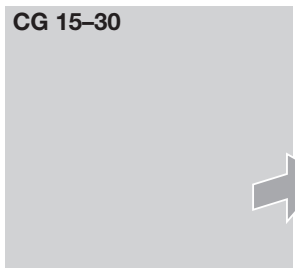
- Set içindeki uzun civataları kullanın.

- Použít delší šrouby ze sady.

- Użyć dłuższych śrub dołączonych do zestawu.

- Используйте длинные винты из комплекта.

- Használjon hosszabb csavarokat a készletből.



Druckwächter einbauen/austauschen

→ Druckwächter können nur am Ein- oder Ausgangsflansch montiert werden, wenn dieser dafür vorbereitet ist (siehe Kapitel Bestell-Nr. Winkel-Flanschausführung).

- ① Gaszufuhr absperren.
- ② Anlage spannungsfrei schalten.

Prezostatın montajı/deđiřtirilmesi

→ Prezostatlar, bu tür uygulama için hazırlanmış olması durumunda sadece giriş veya çıkış flanşına monte edilebilir (bkz. Bölüm Sipariş no. Dirsek tipi flanşlar).

- ① Gaz akışını kesin.
- ② Tesisin elektrik beslemesini kesin.

Zabudovat / vyměnit hlídač tlaku

→ Hlídač tlaku smí být zabudován jen na vstupní nebo výstupní přírubě, jsou-li tyto k tomu upraveny (viz kapitulu obj. č. úhlové provedení příruby).

- ① Uzavřít přívod plynu.
- ② Odpojit zařízení od el. sítě.

Montaż/wymiana czujnika ciśnienia

→ Czujniki ciśnienia można montować na kolnierzu wejściowym lub wyjściowym wyłącznie wówczas, gdy kolnierze są wstępnie przygotowane do tego celu (patrz ustęp dotyczący nr zamówienia, wykonanie kolnierza kątowne).

- ① Odciąć dopływ gazu.
- ② Odłączyć napięcie zasilania od instalacji.

Монтаж/замена датчика-реле давления

→ Датчики-реле давления могут быть смонтированы только на входном или выходном фланцах (см. раздел Артикул угловой конструкции фланцев).

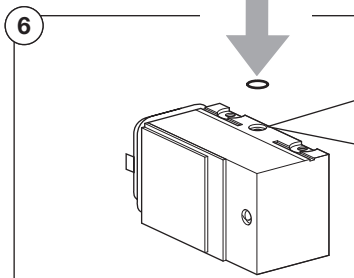
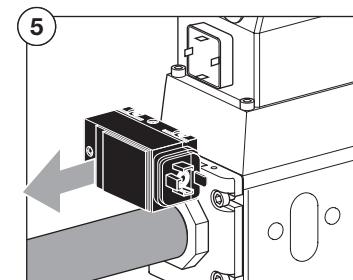
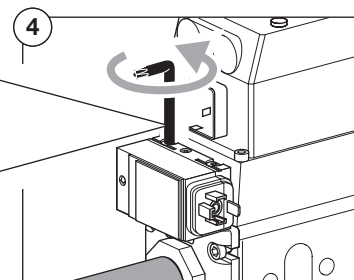
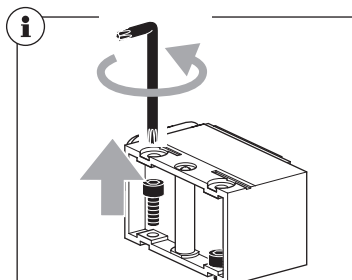
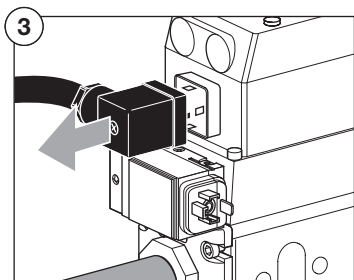
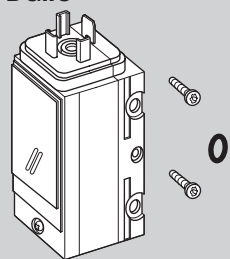
- ① Перекройте подачу газа.
- ② Отключите электропитание установки.

Nyomáskapcsoló műszer beszerelése/cseréje

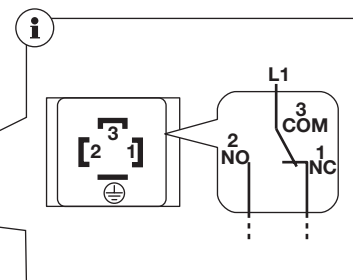
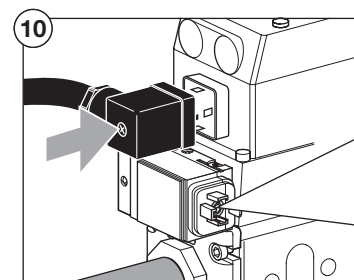
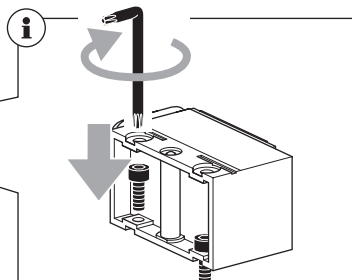
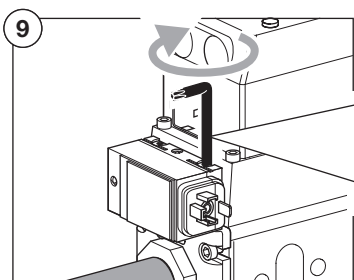
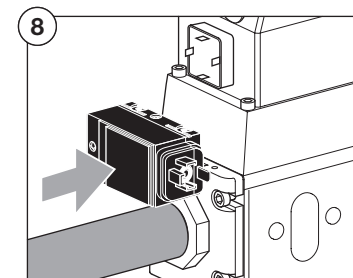
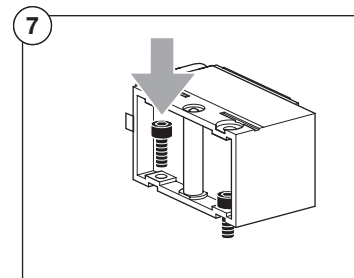
→ Nyomáskapcsoló műszert csak a be- vagy a kimenő karimára lehet szerelni, ha az erre elő van készítve (lásd a rendelési számok fejezeténél a könyök kivétel).

- ① Zárja el a gázbevezetést.
- ② A berendezést kapcsolja feszültségmentesre.

DG..C

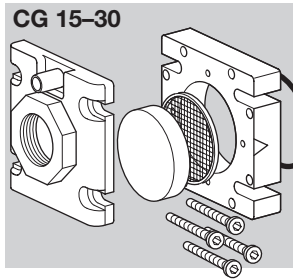


O-Ring auf der Seite einlegen, die nicht durch eine Kugel verschlossen ist.
O-ring contayı, küresel eleman tarafından kapatılmayan tarafa yerleştirin.
O-kroužek vložit na stranu, která není uzavřeta kuličkou.
Umieścić pierścień uszczelniający typu o-ring po stronie, która nie jest zamknięta kulka.
Уложите кольцо круглого сечения на стороне, которая не закрыта шаром.
Az O-gyűrűt azon az oldalon helyezze be, amelyik nincs golyóval elzárva.



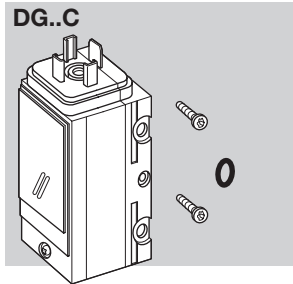
Dichtheit prüfen

- 1 Gaszufuhr absperrn.
- 2 Anlage spannungsfrei schalten.



- Bilden sich Blasen, ist die Verbindung undicht.
- 7 Dichtungen überprüfen/aus-tauschen. Verbindungen prüfen.

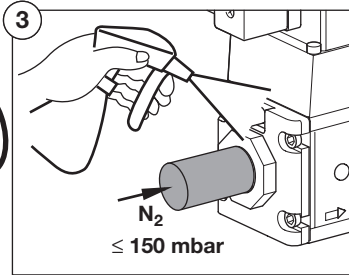
- 1 Gaszufuhr absperrn.
- 2 Anlage spannungsfrei schalten.



- Bilden sich Blasen, ist die Verbindung undicht.
- 5 Dichtungen überprüfen/aus-tauschen. Verbindungen prüfen.

Sızdırmazlık kontrolü

- 1 Gaz akışını kesin.
- 2 Tesisin elektrik beslemesini kesin.

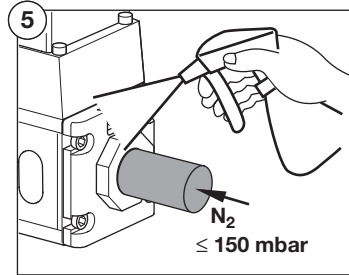


- Kabarcıklar çıkması durumunda bağlantıda kaçaklar vardır.
- 7 Contaları kontrol edin/değiştirin. Bağlantıları kontrol edin.

- 1 Gaz akışını kesin.
- 2 Tesisin elektrik beslemesini kesin.

Kontrola těsnosti

- 1 Uzavřít přívod plynu.
- 2 Odpojit zařízení od el. sítě.

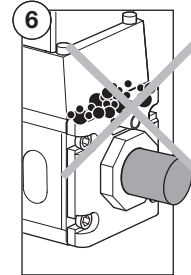


- Vytvářejí-li se bubliny, je spojení netěsné.
- 7 Zkontrolovat / vyměnit těsnění. Zkontrolovat spojení.

- 1 Uzavřít přívod plynu.
- 2 Odpojit zařízení od el. sítě.

Kontrola szczelności

- 1 Odciąć dopływ gazu.
- 2 Odłączyć napięcie zasilania od instalacji.



- Powstawanie pęcherzyków świadczy o nieszczelności połączenia.
- 7 Skontrolować/wymienić uszczelki, skontrolować połączenia.

- 1 Odciąć dopływ gazu.
- 2 Odłączyć napięcie zasilania od instalacji.

Проверка на герметичность

- 1 Перекройте подачу газа.
- 2 Отключите электропитание установки.

A tömörség ellenőrzése

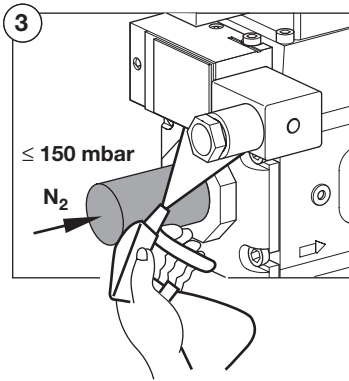
- 1 Zárja el a gázbevezetést.
- 2 A berendezést kapcsolja feszültségmentesre.

- Если образуются пузыри, то соединение негерметично.
- 7 Проверьте/замените уплотнения. Проверьте соединения.

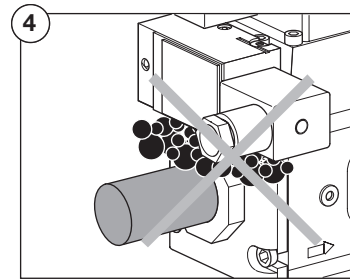
- 1 Перекройте подачу газа.
- 2 Отключите электропитание установки.

- Ha buborékok képződnek, a csatlakozás tömítetlen.
- 7 Ellenőrizze/cserélje ki a tömítéset, ellenőrizze a csatlakozásokat.

- 1 Zárja el a gázbevezetést.
- 2 A berendezést kapcsolja feszültségmentesre.



- Kabarcıklar çıkması durumunda bağlantıda kaçaklar vardır.
- 5 Contaları kontrol edin/değiştirin. Bağlantıları kontrol edin.



- Vytvářejí-li se bubliny, je spojení netěsné.
- 5 Zkontrolovat / vyměnit těsnění. Zkontrolovat spojení.

- Powstawanie pęcherzyków świadczy o nieszczelności połączenia.
- 5 Skontrolować/wymienić uszczelki, skontrolować połączenia.

- Если образуются пузыри, то соединение негерметично.
- 5 Проверьте/замените уплотнения. Проверьте соединения.

- Ha buborékok képződnek, a csatlakozás tömítetlen.
- 5 Ellenőrizze/cserélje ki a tömítéset, ellenőrizze a csatlakozásokat.

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Technické změny sloužící vývoji jsou vyhrazeny.

Zmiany techniczne służące postępowi technicznemu zastrzeżone.

Возможны технические изменения, служащие прогрессу.

A műszaki fejlődést szolgáló változtatások jogát fenntartjuk.

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Niederlassung/Vertretung. Die Adresse erfahren Sie im Internet oder bei der Elster GmbH.
Zentrale Kundendienst-Einsatz-Leitung weltweit:
Elster GmbH
Tel. +49 (0)541 1214-365
Tel. +49 (0)541 1214-499
Fax +49 (0)541 1214-547

Elster GmbH
Postfach 28 09
D-49018 Osnabrück
Strohweg 1
D-49504 Lotte (Büren)
Tel. +49 (0)541 1214-0
Fax +49 (0)541 1214-370
hts.lotte@honeywell.com
www.kromschroeder.de

Teknik sorularınız olduğunda lütfen sizin için sorumlu olan şubeye / temsilcilığe danışınız. İlgili adresler internet sayfamızda veya Elster GmbH firmasından temin edilebilir.

Při technických dotazech se obraťte prosím na odpovídající pobočku/zastoupení. Adresu se dozvíte z Internetu nebo od Elster GmbH.

W przypadku zapytań natury technicznej prosimy o zwrócenie się do właściwej filii/przedstawicielstwa firmy. Adresy zamieszczono w Internecie, informacjami na temat adresów służą także firma Elster GmbH.

При технических вопросах обращайтесь, пожалуйста, в соответствующий филиал/представительство. Адрес Вы узнаете в Интернете или на фирме «Elster GmbH».

Műszaki kérdésekkel kérjük forduljon az Ön számára illetékes kirendeltséghez/képviselethez. Ezek címét az internetről vagy a Elster GmbH cégtől tudhatja meg.

Honeywell
krom/
schroder